

SLOKA 150.

दिशं वैवस्वताङ्कितां

Le pays marqué par Vâivasvata.

Les habitants du Bengâle et des provinces supérieures de l'Inde appellent *Kâla*, noirs, les peuples du Karnate ou du sud, parce qu'ils sont d'une teinte sensiblement plus foncée qu'eux. Kalhana signale le rivage maritime par *vana radji çymâlêna*, « obscurci par des rangées de « forêts, » expression qui est presque la même que celle dont se sert Kalidasa (*Raghuvansa*, IV, sl. 34): *tâlî-vâna-çyâmam* « palmarum sylva nigra. »

SLOKA 153.

La marche de Lalitâditya n'est pas aussi bien détaillée qu'on le désirerait. Il paraîtrait que ce roi n'aurait pas toujours longé la mer, mais qu'il aurait plutôt traversé la partie supérieure de la péninsule, pour atteindre le Karnate, jusqu'où s'étendent des branches dépendantes de la grande chaîne des montagnes de Vindhya.

SLOKA 155.

कावेरीतीर

La rivière de Kavêrî a sa source dans la chaîne de montagnes qui s'étendent le long de la mer Occidentale; elle traverse le Mâisour, Coïmbetore et le Karnate, et, après un cours de cent quarante lieues, se décharge dans la mer, par une multitude de bouches, dans le pays de Tandjore.

Nous avons déjà dit que Djahnu avait donné son nom à la Ganga (notes, liv. II, sl. 12). Ce grand rîchi était fils de Suhotra et de Kêçinî, de la race de Pururavas et d'Urvasî. Il eut pour épouse la vertueuse Kâvêrî, fille de Yuvanasva, laquelle, par suite d'une imprécation de son père, fut changée en une rivière qui devait posséder la moitié des vertus de la céleste Gangâ, et, pour cette raison, être appelée *ardha Gangâ*, « la moitié de la Gangâ. »

SLOKA 156.

On croit généralement que les serpents aiment le bois de sandal.

चन्दनतरुषु भुजंगा जलेषु कमलानि तत्र च ग्राह्याः ।

(Hitopadêça, p. 74, éd. de Bonn.)